

Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I tam byli głoszącymi dobrą nowinę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i tam głosili ewangelię.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I tam głoszącymi dobrą nowinę byli*. 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I tam byli głoszącymi dobrą nowinę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i tam głosili dobrą nowinę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tam głosili ewangelię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tam kazali Ewangelię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A mąż niektóry w Listrze, niemocny na nogi, siedział, chrom z żywota matki swojej, który nigdy nie chodził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i tam głosili Ewangelię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I tam zwiastowali dobrą nowinę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam też głosili Dobrą Nowinę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam też głosili Ewangelię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tam głosili ewangelię.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i w tamtych okolicach zaczęli głosić Dobrą Nowinę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i tam głosili dobrą nowinę.

¹⁾ Paweł realizował plan docierania do ośrodków wpływów.

²⁾ <x>510 11:19-20</x>; <x>510 13:32</x>; <x>510 14:15</x>

³⁾ Składniej: "głosili dobrą nowinę".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i тут благовістили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz tam głosili dobrą nowinę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	gdzie dalej głosili Dobrą Nowinę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tam dalej oznajmiali dobrą nowinę.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	gdzie dalej głosili dobrą nowinę.